



圆觉经 新解

荆三隆 著

皆能成就沕悟路，寻求明师
正确路。一切世间成就者，
皆发大慈大悲心。

清净澄明
圆觉妙心

陕西新华出版传媒集团
太白文艺出版社



圆觉经 新解

荆三隆 著

陕西新华出版传媒集团
太白文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

圆觉经新解 / 荆三隆著. — 西安: 太白文艺出版社, 2017.9
(三隆讲经堂 / 荆三隆主编)
ISBN 978-7-5513-0984-4

I. ①圆… II. ①荆… III. ①大乘—佛经②《圆觉经》—研究
IV. ①B942.1

中国版本图书馆CIP数据核字 (2017) 第186547号

圆觉经新解

YUANJUEJING XINJIE

| | |
|------|---|
| 作 者 | 荆三隆 |
| 责任编辑 | 陈 昕 |
| 特约编辑 | 苏雪莹 |
| 整体设计 | 灵动视线 |
| 出版发行 | 陕西新华出版传媒集团 太白文艺出版社 (西安北大街147号 710003) 太白文艺出版社发行: 029-87277748 |
| 经 销 | 新华书店 |
| 印 刷 | 北京旭丰源印刷技术有限公司 |
| 开 本 | 960mm×640mm 1/16 |
| 字 数 | 210千字 |
| 印 张 | 18.25 |
| 版 次 | 2017年9月第1版 2017年9月第1次印刷 |
| 书 号 | ISBN 978-7-5513-0984-4 |
| 定 价 | 39.80元 |

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄出版社印制部调换

联系电话: 029-87250869

再版说明

荆三隆教授所著的“三隆讲经堂”系列图书，包括《金刚经新解》《百喻经新解》《圆觉经新解》《佛蕴禅思》和《佛道名言品鉴》。其以简明的语言，由浅入深，由此即彼，将佛典中的精华部分一一阐释给读者。自2007年出版以来，该书系一直受到广大读者的喜爱。在此契机下，我们重新打造“三隆讲经堂”系列图书。为了在内容方面尽量保持原貌，根据作者的意见，我们保留了初版和再版时的前言和后记，以反映陆续修订的过程。我们对整套书按照现行的出版要求重新设计、加工，以全新的面貌奉献给广大读者，希望继续关注和喜爱。

导 读

《圆觉经》译者佛陀多罗，其名译为觉救，意指觉醒救世。《高僧传》卷三有记载，他是北印罽(jì)宾人，由于其生平及生卒年无考，虽言在唐代，但本经的译出时间颇有异说。其中最主要的是在《佛祖统记》卷三十九中记载唐高宗(李治)永徽六年(公元655年)，佛陀多罗在白马寺译《圆觉经》；此外还有在唐武则天称帝，改国号为周的长寿二年(公元693年)佛陀多罗持梵本在白马寺译《圆觉经》二卷的说法。(可见《道论法师疏》)

罽宾，古代西域国名。其疆域多有变化，唐代称迦湿弥罗国。玄奘法师在《大唐西域记》中记有其“伽蓝百余所，僧徒五千余人”。此外，还记载有“五百罗汉僧传说”和佛教曾在这里进行过第四次结集。迦湿弥罗国也是大乘佛教的发源地。地理位置大致在今天的克什米尔地区。

为了便于领会《圆觉经》的基本思想，有必要就其版本、代表之宗派、宗旨以及相关的研究情况做一扼要的介绍。

一、《圆觉经》的版本与注疏

《圆觉经》的汉译为孤本，不似其他经典版本颇多。如《金刚经》自译出至唐义净，就有六种汉译本，除藏译本外，保留至今的尚有三种梵文版本。另如中国佛教经典《坛经》的各种版本也有数十种之多，故本经曾引起人们的质疑。全经文辞优美流畅，译者语言功力实在其他译经高僧之上，宋与清末均有疑此经乃汉地高僧的“作妄”之说，但终“事出有因，然查无实据”。从学术角度看，笔者以为无论是“真经”还是托伪之作，在阐述佛门义理上都属经典，从而更具研究价值。

此经于唐代译出以后，注家代不乏人，如唐报国寺惟恚撰《圆觉经疏》一卷、先天寺悟实撰《圆觉经疏》二卷、荐福寺坚志作《圆觉经疏》四卷。特别是华严宗五祖圭峰禅师对《圆觉经》用力最专，注疏本现存的有《圆觉经大疏》十二卷、《圆觉经大疏释义钞》十三卷、《圆觉经大疏钞科》二卷、《圆觉经略疏》四卷、《圆觉经略疏科》一卷、《圆觉经略疏之钞》十二卷、《圆觉经道场修证仪》十八卷，时宰相裴休常求法于圭峰禅师，深入堂奥，曾作《大方广圆觉经疏序》。宋孝宗注有《御注圆觉经》二卷，宋明注家颇多，影响越来越大。

二、代表之宗派与基本宗旨

《圆觉经》全称《大方广圆觉修多罗了义经》，不仅是中国



佛教宗派中华严宗、禅宗的常修经典，也是各宗都讲习的经典，具有一定的广泛性。经名意指广大遍布各方的圆满佛性，是体悟者的经藏。经名中的大，以包含为意旨；方指方正，合乎规矩、轨迹，亦即言行所遵循的标准；广指广大，有“体极用周”之意。大方广是大乘佛教经典通称的常见用法。圆觉，就是圆满的灵觉，即佛性。圭峰圆觉略疏序中有：“万法虚伪，缘会而生。生法本无，一切唯识。识如幻梦，但是一心。心寂而知，目之为圆觉。”修多罗，是梵文音译。原意为“线”，即以线穿花，使之不散乱，意在佛法如花，以言教记持为线，加以贯穿不致零落。意译可理解为经本、经典。细究则有经、契、法本、线、善说五层意思；含义也有出生、显示、涌泉、绳墨、结鬘五点。了义经，为佛教术语。针对不了解佛理而言，大乘认为小乘为不了义经，意谓“说示究竟显了之义”的经典。《圆觉经》可以简言之：成就圆满佛性的经典。

三、《圆觉经》的作者佛陀及其传说

本经明言为佛祖所说，其场所是“神通大光明藏”，是法身佛所在的寂光土，是非世俗纷扰的净土，也是非现实的。净土，按佛家法义即“圣者所生之国土也，无五浊之垢染”。《摄论》卷八云：“所居之土，无于五浊。”同于此义。是一种“界”名，可以理解为佛教的一种理想境界，这样，在这种非现实的净土世界传法的释迦牟尼就自然地放射出信仰主义的灵光。为了便



于读者用冷静、思辨的态度来汲取佛教文化中可贵的营养成分，正确地理解和认识《圆觉经》这一部佛典，必须准确地评价这一经典的作者。

佛教创始人释迦牟尼，梵语的意思是“释迦族的圣者”，亦称佛陀。其传说很多，生卒年月也有多种说法。据斯里兰卡史料记载，他生于公元前563年，卒于公元前483年，享年80岁。我国学者吕澂在其《印度佛学源流略讲》一书中根据佛教制度，在安居后用戒本上加一点以纪年的方法，推论佛陀卒于公元前486年，此说也很有说服力。佛陀原名为悉达多，姓乔达摩，为释迦族的王子，生于迦毗罗卫城的兰毗尼园，即今天的尼泊尔境内。迦毗罗卫城的命名有两种说法：一种认为梵语原意为黄色，迦毗罗卫即“黄城”；另一种认为该城乃数论派的创始人迦毗罗居住过的地方，故得名。两种说法皆与迦毗罗有关，如《长阿含经释论》有：“释迦前世生于名为迦毗罗的婆罗门之家，后出家为梵志，至雪山下一湖畔……因住于此地，遂称为迦毗罗城。”汉译《本行集经》称作“黄头居处”，《梵网经疏》称作“黄发仙人住处”，慧琳《一切经音义》卷四则云：“谓上古有黄头仙人依此处修道，故因名耳。”可见，佛陀的出生处是数论学说的中心。

佛陀是迦毗罗卫城的国王苏图闍那，即净饭王的王子，29岁出家修行，35岁成道，80岁寂于拘尸城。其尊称很多，达270个之多，主要的有：

1. 佛陀，意为觉者，原指摆脱世间一切系缚，到达涅槃境地的人，并非专指佛教的创始人悉达多，以后随着佛教日益发



展，才逐渐成为专指佛教创始人的尊称。

2. 如来，意指没有错误者。

3. 释迦狮子，意指释迦族的俊杰。狮子常喻人中之雄，故梵语中常有“人中狮子”的尊称。

4. 法王。

5. 救世主。

此外，还有常用的十种名号：

1. 如来。

2. 应供，即阿罗汉。

3. 等正觉，即具有一切正确知识的人。

4. 明行足，意为断绝肉体上的诱惑而获得一切觉行满足的人，即在知识和行为上都十分完美的人。

5. 善逝，意为摆脱世间的系缚，离开人世，永不复返。

6. 世间解，指透彻了世间因果关系的人。

7. 无上士，意为占据了一切众生最高地位的人。

8. 调御大夫，意指具有极大力量，可以制御众生者。

9. 天人师，意为人、神之师。

10. 佛陀，亦指深解一切法，简称为佛。

佛具有上述十种人的德行，受世人尊敬，故称世尊，此在《圆觉经》中反复出现。

佛陀的生平，是佛教文献中的一个极为重要的组成部分，同时也充满了离奇而美妙的传说。

据说佛陀少时的启蒙老师为选友，此人是出身于刹帝利的学者，他按照传统教育的要求教授佛陀古老的宗教诗体著作四吠陀



和五明。五明即：声明，为音韵训诂之学；巧明，为工艺技术之学；医方明，为医药学；因明，为逻辑推理之学；内明，指宗乘大意的宗教之学。这种婆罗门式的早期教育对他以后创立的学说具有深远的影响。

成年后，佛陀看到生、老、病、死四种现象后，深感人生的痛苦，并由此产生了“无常”和一切皆苦的思想，从而决心出家以探寻免除人生痛苦的方法。经过许多波折，他终于在29岁时，摆脱了宫廷生活的干扰，出家以探索人生的究竟，寻求解脱的真谛。

在佛陀出家修道的过程中，他曾和数论派的学者们进行了广泛的接触，并和他们讨论了许多人生的哲理和问题。在山林中，他曾访问过数论派学者阿奈罗迦兰，请教如何断绝生、老、病、死四苦的方法。经过数月的修习，佛陀对数论派关于有我与无我的论述发生了疑问，认为如果无我，就无所谓不想或并非不想，即“非想非非想处”。若有我，则有知，而有知则有染，从而不得解脱。由于不满足于数论的学说，转而按照婆罗门教的规定，度过了六年严格的苦行生活。但是六年的苦行并未使佛陀获得解脱，从此他就否定了婆罗门教的一套教义，并感到有创立新的宗教的必要。据说佛陀净身受食，并登钵罗笈菩提山，渡尼连禅那河到达伽耶的毕波罗树下，入金刚座，敷吉祥草，静坐思维，以求正道。经过四十九天的“反观内照”，认识到世间一切痛苦皆由一系列的因果关系所造成，这就是十二缘起说，如果消灭了产生痛苦的最初原因“无明”，就可以得到彻底解脱。

传说佛陀成道后赴波罗奈城的鹿野苑，度化了随他出家的五



个弟子，即憍陈如、摩诃男、跋提、婆沙波、阿说示，并俱得证阿罗汉果，连同佛陀本人，合称六阿罗汉。值此，佛阿罗汉为法宝，四谛学说（苦、集、灭、道）为法宝，五阿罗汉为僧宝，三宝具足。这标志着佛教的创立。佛陀在鹿野苑说法时，听众并无限制。无论男女老少，不问学与不学，不分种姓，广为说法，宣扬“一切造善”“皆以心为本”，又吸收了五十六名弟子，并派他们到各地宣传佛教。此时佛教的基本教义已经形成，即“诸行无常，诸法无我，一切皆苦”。

佛陀在鹿野苑停留三个月后，就单独赴摩揭陀传道，住在王舍城的杖林。其活动主要有在赴摩揭陀的途中，度化了三个事火外道的婆罗门。这是佛教初创时期对婆罗门教的首次胜利。此外，使摩揭陀的国王频婆娑罗皈依了佛教，从而使佛教成为国教。于是一切其他教派尽被排除，在这种情况下，许多婆罗门因迫于形势而改宗佛教。以后，佛陀移居于王舍城的竹园，先后度化了舍利弗、目犍连、大伽叶三人。这三人皆为佛陀“十大弟子”中的一员。

佛陀在摩揭陀宣道后就回到了故乡，开始时他受到了亲族的冷遇，最终使王族感动，由冷淡而转变为悲哀。此后佛陀便为其亲人们说法，使难陀等亲属以及佛陀之子罗睺罗等相继从佛陀出家。以后，净饭王死，佛陀率弟子为净饭王行阇维（即火葬）。不久，佛陀及其弟子又到王舍城，居于寒林。此间，富商苏达多（即给孤独）皈依佛陀，并在舍卫城建祇园精舍献佛陀。于是祇园、竹林两处就成为佛陀以后安居说法的道场。

佛陀成道后六年住舍卫城，后赴竹园精舍度化王妃舍摩。佛



陀成道后九年，佛教教团分裂为两派，佛陀遂独自赴林中安居。一年后，闹分裂的弟子们到婆梨哩耶迦的树林中谒佛，表示懊悔。佛训诫弟子，并同去舍卫城。以后到过南印，并继续在恒河流域布教，经历虽多却无重大事迹。

在佛陀成道后的第四十五年，他在吠舍离城附近的波梨婆村（《长阿含》译为竹林丛，《泥洹经》译为竹芳邑）度过雨季后不久入寂，时年80岁。

四、《圆觉经》要义与结构

本经在中国佛教里代表之宗派及其思想，主要流行与影响的情况，我们在经文注译后的说明部分有所介绍。依据原文的内容，有针对性地依次介绍了佛性说、圆觉经五性差别、圆觉三观、“渐”“顿”修悟之辩等要义，根据需要叙述了必要的佛教知识，以期避免不依原典，向壁虚构的泛论。其要义这里不复赘述。

在结构上，《圆觉经》全文由佛僧对话的形式展开，由一个序分即引言，正宗分即正文，流通分即结尾构成。以正宗分为主体，由十二位菩萨依据各自的不同情况，依次就如何进行修证的方法问题进行发问，由佛陀逐一解答。因此，新译《圆觉经》在结构上与原典对应，共分为十二章。全经除第一章前有一个短序，第十二章结尾处将总结性的偈颂换作散文句式的结尾外，各章均由发问、教诲、归纳形式来表述，从而在结构上看，全经布局十分整齐，且首尾相应，波澜相继。虽说是佛学经典，亦可视



为理至文生、笔下生花的文学读物。

本书是以金陵刻经处刊行的，共计13171字的两卷大字圈点本作为工作底本，参校了《大正新修大藏经》所录版本。根据文意分为序和十二章，针对全文佛僧对话的基本形式重新加以标点和分段；注释部分采用以句为主，兼顾数句一旨的方法，依次进行，有些佛教词语出现时前后在义理上各有侧重，则采用删繁就简的原则，予以复注；白话新译部分，以直译为主，在有的专有名词已有注释的前提下，兼采意译，以便于阅读。此外，考虑到本书的体例，每部分经文之前都加有题解，以引导读者了解各部分的大意；在每一个划分的段落处附有章旨，以归纳段意；在注译之后都有说明，以帮助读者分析和加深理解。应当说明的是在注释与说明部分，作者并不恪守于旧注、旧说，力图在印度和中国历史文化的大背景下进行冷静、客观的研究和评价，并根据需要采用了一些前期的工作成果，尚祈方家和读者海涵。总之，这是一本笔者从事传统文化研究工作以来，对经籍注译的又一次尝试，谬误、偏颇以及疏漏之处，虽已尽心力，仍在所难免，敬请读者教正，由衷地期望本书能得到大家的喜爱。

作 者



序

【题解】

一切佛经，都可分为三个组成部分：即序，就是向读者叙述本经发起的理由，或称作缘起部分，通常都有相对固定的内容，大体上相当于记叙文的六要素：时间、地点、人物、事件起因、经过、结果，对应于“一时”“神通大光明藏”“佛陀与菩萨众”“如是我闻”“十二位菩萨发问”“依次解答”；正，指经文、正文，本经分为十二章，每一章分别由一位菩萨，即有成就的证悟者发问后，再由释迦牟尼答疑逐一展开，讲述了达到无上清净觉地的方法，佛教称为法门；流通，即总结与归纳，亦有告诫弟子将经文进行宣讲、传播、广泛流通的意旨。

【经文】

如是我闻^①：

【注释】

①如是：指佛陀的言论和行动，亦即经典的内容；我闻：指阿难所闻。如是，又指自己闻法而言；我闻，又指坚信佛说的信徒，表明奉行。



【白话】

我曾亲自聆听佛祖的教诲。

【说明】

如是我闻，是佛教经典开头的用语。据传，释迦牟尼寂灭后，由十大弟子中以号称多闻第一，意指博闻强记、无人可比的阿难将佛当年讲经时所说的凭记忆再复述一遍，在场的高僧认同并确认无误后就整理结集成为佛经。他在诵出一切经典的开头都用此语，以表示与外道经典之间的区别。一切佛经凡明示佛说，皆用此句开头。

【经文】

一时婆伽婆^①，入于神通大光明藏^②，三昧正受^③，一切如来光严住持^④。是诸众生清净觉地^⑤，身心寂灭^⑥，平等本际^⑦。圆满十方^⑧，不二随顺^⑨，于不二境^⑩，现诸净土^⑪。

【注释】

①一时婆伽婆：一时，在某一时间。婆伽婆，梵文音译。《佛地论》认为有六种含义：自在、炽盛、端严、名称、吉祥、尊贵，是赞叹功德的总称。

②神通大光明藏：指讲经的地点与场所是成就了大智、永射



常寂之光的佛之净土世界。藏，佛教名词，有蕴积、包含的意义，意即清澄自在，永射寂光的境地之中。

③三昧正受：三昧即正受，三昧、正受同意蕴而反复。前者落在“定”上，所谓定正心行处，息虑凝心，思想集中在一点而不变；正受指正心行处，使世俗之心定住于一缘。从尘世而来的凡人之心常曲不端，得正受则端直，犹如蛇行常曲，人于竹筒中则直的道理一样。三昧正受就是禅定摄心，从而心体寂静，远离邪恶。

④一切如来光严住持：一切如来，大乘佛教认为人人都有佛性，只要发愿修证，则都可成佛，是说所有证悟了佛法的众生都来到这个境地。光严，光明庄严。住持，住于守持。

⑤是诸众生清净觉地：是诸，这是。众生，指宇宙世界里一切有灵性根苗的生物。佛家把众生根据不同的诞生方式分为四种：胎生，指一切由母胎而生的动物，如人和兽；卵生，指一切由卵而生的动物。如鸟、蛇、鸡；湿生，指一切由湿气而生的生物，如虫；化生，指无所依托，自然而生者，如神、幽灵。清净觉地，清澄纯净的智慧境地。

⑥寂灭：是梵文涅槃的译文，即身心寂静，在对象、客体面前无任何心念的状态，也可理解为已开悟远离一切外部形态的心境。当人已断绝一切烦恼，从而使产生未来生死的因果已消灭，但肉体尚存时，称为有余涅槃；当人连其肉体也不复存在时，称为无余涅槃。

⑦平等本际：佛家平等的含义有：共通、通用、同等的人、人之间无高下与尊卑之分、超越憎恶爱好的超然境界、无差别的



